

Das Zeichen für gütegeprüfte,  
normgerechte und sichere Qualität.



**The Mark for Tested and Assured Quality  
in Compliance with Standards**



# GGAWB – Sicherheit mit Brief und Siegel

Die **Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. (GGAWB)** ist ein eingetragener Verein verantwortungsbewusster Hersteller von Abfall- und Wertstoffbehältern (AWB), die sich verpflichtet haben, ihre RAL-gütesicherten Produkte und deren Komponenten nach dem jeweils aktuellen technischen und prüftechnischen Stand strengen Baumusterprüfungen, Eigenkontrollen und neutraler Überwachung vor, während und nach der Produktion zur Absicherung höchster und einheitlicher Qualität zu unterwerfen.

## Kunststoffbehälter RAL-GZ 951/1

Die Güte- und Prüfbestimmungen bilden den Kern der Gütesicherung. Sie beschreiben die anzuwendenden Prüfmethode, die Prüfanforderungen und das Gütezeichen-Verleihungsverfahren. Sie entstehen insbesondere auf der Basis von Erfahrungen und Anforderungsprofilen aus dem Kreise der Anwender und Hersteller sowie bestehender gesetzlicher Auflagen und im engen Zusammenwirken mit internationalen Normungsaktivitäten. Basis der RAL-GZ 951/1 ist die EN 840, die durch etliche praxisorientierte Prüfungen und Normenkonformitätserklärungen erweitert wird. Dabei spielt die Anwendung von kostenaufwendigen Zeitraffertests zur Ermittlung des Produktlangzeitverhaltens eine besondere Rolle.

## RAL-Gütezeichen der GGAWB

Abfallsammelbehälter, die mit dem RAL-Gütezeichen gekennzeichnet sind, symbolisieren und sichern dem Entsorger und Anschlussnehmer höchste Gebrauchsqualität, Arbeitssicherheit, Umweltschutz und Normgerechtigkeit für den Einsatz im rauen Alltag kommunaler und industrieller Abfallsammlung.

Die Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter hat das alleinige Recht, dieses warenzeichenrechtlich abgesicherte RAL-Gütezeichen Abfall- und Wertstoffbehälter nach erfolgtem Erfüllungsnachweis durch den Antragsteller gemäß den gültigen Güte- und Prüfbestimmungen Hersteller- und Produktbezogen zu verleihen.

Die zugrunde liegenden Güte- und Prüfbestimmungen sind vom RAL in einem Anerkennungsverfahren unter Mitwirkung des Bundesministerium für Wirtschaft mit den betroffenen Fach- und Verkehrskreisen sowie den zuständigen Behörden gemeinsam erarbeitet worden.

Jeder ausgelieferte gütegesicherte Abfallsammelbehälter ist mit einem eingepprägten Gütezeichen mit Werkstoffkennung im Zentrum gekennzeichnet:

Gütezeichen im Kunststoff AWB  
K für Kunststoffe.

## Prüfungen

Viele Tests sind nötig, um das RAL-Gütezeichen der GGAWB zu erlangen, z.B. die Prüfungen

- Bordsteinfahren,
- Netzmitteleinwirkung,
- Sicherheitsdeckel,
- Wandaufprall,
- Radprüfung und
- Kugelfalltest
- Falltest.

## Was bedeutet Gleichwertigkeit?

Die RAL-Gütesicherung »Abfall- und Wertstoffbehälter aus Kunststoff« (RAL-GZ 951) beinhaltet Güte- und Prüfrichtlinien, die eine anwendungsgerechte und sichere Nutzung von Abfall- und Wertstoffbehältern in den entsprechenden Entsorgungsfahrzeugen sicherstellt. Dabei gehen die Anforderungen weit über die Mindestanforderungen der betreffenden Normen hinaus. Die Produktionsüberwachungen, Eigen- und neutrale Fremdüberwachungen führen zur gewünschten Investitionssicherheit für den Behältereigentümer. Bei öffentlichen Ausschreibungen, zum Beispiel unter Bezugnahme auf RAL-Gütezeichen oder RAL-Gütesicherungen, ist der Zusatz »oder gleichwertiger Art« vorzusehen. In diesem Fall hat der Bieter die Gleichwertigkeit seines Qualitätsstandards nachzuweisen. Dem öffentlichen Auftraggeber obliegt im Ausschreibungsverfahren, die Voraussetzungen der Verdingungsordnung bei öffentlichen Aufträgen zu beachten und diese zu bewerten. Dies betrifft auch die Beurteilung einer »gleichwertigen Lösung«.

Die Gleichwertigkeit muss zu Ihrer eigenen Investitionssicherheit durch Zertifikate nachgewiesen werden. Bitte beachten Sie bei der Vorlage von Zertifikaten wie zum Beispiel eines Übereinstimmungszertifikates DIN EN 840, dass dies immer nur eine qualitative Momentaufnahme des Produktes darstellt und keine kontinuierliche Qualitätsüberwachung, wie bei dem Gütezeichen nach RAL-GZ 951/1.

Nachgewiesen werden kann die Gleichwertigkeit anhand der entsprechenden Checkliste der GGAWB. Hierbei muss die Checkliste für jede AWB-Volumengröße und jeden Werkzeugsatz separat erfüllt werden.

Diese Checkliste finden sie unter [www.ggawb.de](http://www.ggawb.de)



Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V.



# GGAWB – Signed, sealed and delivered safety

**The Quality Control Association of Waste and Recycling Containers** (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. (GGAWB) is a registered association of responsible manufacturers of waste and recycling containers (AWBs) committed to submitting RAL quality assured products and their components, as appropriate and according to the most current stringent technical and test standards, to type examination and internal testing as well as external monitoring before, during and after production in order to assure the highest and most consistent quality.

## Plastic containers RAL-GZ 951/1

The quality and test regulations are the core of quality assurance. They describe the testing methods, testing requirements to be applied and the quality assurance awarding procedures to be used. These standards are devised and expressly based on the experience and requirement specifications of the group of users and manufacturers as well as the existing legal stipulations and in cooperation with international standardization activities. RAL-GZ 951/1 is based on EN 840 that is augmented by numerous practice-oriented tests and declarations of standard conformity. The application of costly time lapsed tests for the determination of long-term production behaviors plays a key role in this process.

## RAL Quality Mark of the GGAWB

Waste containers that carry the RAL Quality Mark symbolize and guarantee waste disposal contractors and affiliated service providers the highest functional qualities, operational safety, environmental protection and compliance with applicable standards of use in the harsh daily working conditions of municipal and industrial waste collectors.

The Quality Control Association of Waste and Recycling Containers (GGAWB) holds the sole right to award this assured mark – RAL Quality Mark for Waste and Recycling Containers – to applicants after their having successfully fulfilled compliance requirements according to the valid quality and test requirements for manufacturers and products.

The underlying quality and testing requirements were developed by RAL (German Institute for Quality Assurance and Certification) using an approval process created in conjunction with the Ministry of Economic Affairs, concerned expert groups as well as the appropriate authorities.

Each quality tested waste container that is delivered is visibly embossed with a Quality Mark and also carries a materials identification label.

Quality Mark for plastic AWB

 for plastic (German: Kunststoff)

## Tests

Many tests are required to obtain the RAL Quality Mark of the GGAWB, for example:

- Kerb travel testing
- Surface active agent testing
- Safety lid testing
- Wall impact testing
- Wheel testing
- Drop-ball testing and
- Fall testing.

## What does equivalent mean?

The RAL Quality Assurance for “Plastic Waste and Recycling Containers” (RAL-GZ 951) includes quality and testing directives that ensure the suitable and safe use of waste and recycling containers (AWBs) with the appropriate waste disposal vehicles. These requirements thereby greatly exceed the minimum requirements specified by the respective standards. Production monitoring, carried out internally and by independent monitoring organizations, results in the desired security of investment for container owners. Where public tenders are concerned, which, for example, specify the RAL Quality Mark or RAL Quality Assurance, it is necessary to allow for the inclusion of the phrase “or equivalent”. In such a case, it is the tenderer’s responsibility to prove the equivalence of his/her quality standard. It is the responsibility of the tendering authority to observe and to evaluate the requirements of the tender and to observe the rules for the award of public contracts in the public tender process. This also applies to the review of an “equivalent solution”.

Equivalency to this standard must be substantiated by certificates in order to safeguard your investments. Please note that a submitted certificate, e.g. a certificate of conformity to DIN EN 840 only represents a “snap shot” of the product’s quality and that it does not represent continuous quality monitoring like the RAL-GZ 951/1.

Compliance with equivalence can be proven by means of an appropriate GGAWB check list. In such cases, the criteria of the applicable check list for each and every AWB volume and for all molds must be met with separately.

All of these check lists are available at [www.ggawb.de](http://www.ggawb.de)



RAL German Institute for Quality Assurance and Certification

# DIN • CEN • ISO

## Europaweit harmonisieren

Der europäische Binnenmarkt und der freie Welthandel erfordern in unserer arbeitsteiligen Gesellschaft international harmonisierte Normen. Um die Teilnahme ihrer Mitgliedsfirmen und deren Kunden an internationalen Ausschreibungen zu erleichtern, engagiert sich die GGAWB für eine solche Harmonisierung. Sie setzt ihre Schwerpunkte vor allem darauf, die Schnittstellen der einzelnen Systemkomponenten zu vereinheitlichen und dadurch das einwandfreie technische Verhalten der Produkte zu gewährleisten.

## European-wide Conformity

The European domestic market and free world trade both demand internationally corresponding standards in our society based on the division of labor. In order to facilitate the participation of its member companies and their customers in international tender procedures, the GGAWB is actively committed to such conformity. The association particularly concentrates its efforts on standardizing the interfaces of individual system components, thereby assuring the impeccable technical behavior of products.



## Mitglieder

Die Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. hat unter den Herstellern von Abfallsammelbehältern ein großes Mitwirkungsinteresse gefunden. Inzwischen sind die Beauftragten folgender Mitgliedsfirmen in der Mitgliederversammlung aktiv:



**CITEC Environnement S.A.**  
42, rue Paul Sabatier  
F-71530 Crissey, France  
Tel.: +33 (0)385 47 27 00  
contact@citec-environnement.com  
www.citec-environnement.fr



**Paul Craemer GmbH**  
Brocker Str. 1  
D-33442 Herzebrock-Clarholz  
Tel.: +49 (0)5245 43 - 0  
Fax: +49 (0)5245 43 - 430  
info@craemer.de www.craemer.d



**ESE GmbH**  
Friedrich-Bückling-Str. 8  
D-16816 Neuruppin  
Tel.: +49 (0)3391 516 - 501 bis 505  
Fax: +49 (0)3391 516 - 599  
info-ws-de@ese.com · www.ese.com



**Europlast Kunststoffbehälterindustrie GmbH**  
Schmelz 83  
AT-9772 Dellach im Drautal  
Tel.: +43 (0)4714 - 8228 - 0  
Fax: +43 (0)4714 - 8228 - 20  
verkauf@europlast.at · www.europlast.at

## Members

The Quality Control Association of Waste and Recycling Containers (Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V. has generated a great deal of cooperative interest among the manufacturers of waste containers. Meanwhile, representatives of the following member companies actively participate in general members' meetings.



**Plastic Omnium Environnement**  
1 rue du Parc  
F-92 300 Levallois Perret  
Tel.: +33 (0)140 87 64 00  
Fax: +33 (0)140 87 90 87  
information@plasticomnium.com  
www.plasticomnium.com



**PWS Nordic AB**  
Box 47, S-284 21 Perstorp  
Tel.: +46 (0)435 369 30  
Fax: +46 (0)435 369 40  
info@pwsab.se  
www.pwsab.se



**Fritz Schäfer GmbH · SSI Schäfer**  
Fritz-Schäfer-Straße 20  
D-57290 Neunkirchen  
Tel.: +49 (0)2735 70 - 1  
Fax: +49 (0)2735 70 - 259  
at@ssi-schaefer.de  
www.ssi-schaefer.de



**SULO Umwelttechnik GmbH**  
Bünder Str. 85 · D - 32051 Herford  
Tel.: +49 (0)5221 598 - 05  
Fax: +49 (0)5221 598 - 475  
info@sulo.com · www.sulo.com

## Miembros ordinarios Supporting Members



**Koninklijke Bammens bv**  
Straatweg 7  
NL-3604 BA Maarssen  
Tel.: +31 (0)346 592411  
info@bammens.com  
www.bammens.nl



**Vereinigung KLAIR**  
Besuchsadresse:  
Wilhelminalaan 3,  
NL-3743 DB BAARN  
Postadresse:  
Postbus 12, NL-3740 AA BAARN  
Tel.: +31 (0)35 542 75 11  
secretariaathbb@klair.nl  
www.klair.nl



**H&G Entsorgungssysteme GmbH**  
Lützelner Straße 46  
D-57299 Burbach  
Tel.: +49 (0)2736 5096-0  
Fax: +49 (0)2736 5096-140  
info@hg-systems.com  
www.hg-systems.com



**IVB Umwelttechnik GmbH**  
Bleiche 4  
D-09456 Annaberg Buchholz  
Tel.: +49 (0)3733 5599 - 0  
Fax: +49 (0)3733 5599 - 111  
kontakt@ivb-umwelttechnik.eu  
www.ivb-umwelttechnik.eu



**Paul Wolff GmbH**  
Monschauer Straße 22  
D-41068 Mönchengladbach  
Tel.: +49 (0)2161 930-0  
Fax: +49 (0)2161 930-599  
info@paulwolff.de  
www.paulwolff.de



**Gütegemeinschaft Abfall- und Wertstoffbehälter e.V.**  
**The Quality Control Association of Waste and Recycling Containers (registered)**

Leitung Geschäftsstelle · Head of agency: Ms. Heidi Kalker  
Siegburger Straße 126 · 50679 Köln · Germany  
Tel. +49 (0)221 94699-79 · Fax +49 (0)221 94699-81  
info@ggawb.de · www.ggawb.de

